



*Le jardin
de Domithilde et de Ferdinando*

Association des Scalabrini d'Amérique

Printemps 2004 - Volume 2 numéro 1

Aisène, Réal et Bertrand

Association des Scalabrini d'Amérique

«Le jardin de Domithilde et de Ferdinando» est destiné exclusivement aux membres de l'Association des Scalabrini d'Amérique.

RESPONSABLE ET ÉDITEUR:

Réal R. Scalabrini

COLLABORATEURS

Les responsables de famille et toutes les personnes intéressées.

IMPRIMERIE

Gracieuseté du Groupe Scabri Imprimeur et publié par l'Association des Scalabrini d'Amérique. La conception et l'infographie de ce bulletin ont été réalisées par l'éditeur.

ORIENTATION

Les opinions exprimées dans «Le jardin de Domithilde et de Ferdinando» n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement la position de l'éditeur.

DROITS D'AUTEUR (COPYRIGHT)

L'Association des Scalabrini d'Amérique est propriétaire des droits d'auteur sur «Le jardin de Domithilde et de Ferdinando». Sauf pour de courtes citations, il est interdit, sans la permission de l'auteur, de traduire, de reproduire ou d'utiliser cet ouvrage, sous quelque forme que ce soit, par des moyens mécaniques, électroniques ou autres. La reproduction totale ou partielle des textes apparaissant dans le bulletin pourra être autorisée par l'auteur à condition d'en indiquer la source.

DÉPÔT LÉGAL

Bibliothèque nationale du Canada

Bibliothèque nationale du Québec

Contenu du bulletin

Mot du président lors de Retrouvailles 2003	3
Rassemblement 2004	4
Conseil d'administration	4
Retrouvailles 2003 en images	5 à 7
Coin des suggestions - Questions & Réponses	8
Golf amical 2004	8
Projet de voyage de groupe en Italie	8
Exemple d'itinéraire de voyage en Italie	9 à 10
Sites à visiter à Rome et au Vatican	11 à 14
Échos de la famille Scalabrini	14 à 20
Projets de l'associations des Scalabrini d'Amérique	20
Formulaire «Réponse pour Golf 2004»	21
Formulaire «Articles et souvenirs à vendre»	21
Formulaire d'adhésion à l'Association des Scalabrini d'Amérique	22
Formulaire réponse «Voyage de groupe en Italie 2005»	22

Mot du président lors de Retrouvailles 2003

le 13 septembre 2003 au Golf du Mont Orford

J'espère que vous vous êtes bien amusés et que vous avez profité de cette partie de golf. Retrouvailles 2003 est déjà un franc succès avec tout près de 70 golfeurs et plus de 150 convives au banquet et au spectacle de ce soir.

Il me fait plaisir de vous accueillir au nom de l'Association des Scalabrini d'Amérique. Je vous remercie tous très chaleureusement, pour votre présence à cette belle fête familiale. Merci à Pierre Goulet et à son équipe pour avoir fait de Retrouvailles 2003 un succès. Merci à Raymonde Scalabrini son adjointe et à Marie-Claude Viens. Merci aux membres du conseil d'administration qui ont appuyé les initiatives mises de l'avant et à leurs conjoints qui s'impliquent constamment. Merci aux commanditaires qui ont agrémenté cette journée de leurs cadeaux. Merci à l'Association des Scalabrini d'Amérique qui offre le vin pendant le repas et ce, sans supplément pour les non-membres. Finalement, merci au Dr Bertrand Scalabrini, qui a accepté d'être notre président d'honneur. Nous sommes tous très fier de toi, Bertrand.

Même s'il n'y avait pas d'élection cette année, il y a eu confirmation de l'équipe actuelle dans ses fonctions pour la prochaine année. Deux nouveaux administrateurs ont été élus pour deux ans portant le nombre à neuf. Je demande aux membres du conseil d'administration de se lever et de rester debout lorsqu'ils seront nommés: Lise Côté, vice-présidente; Jeannine Scalabrini, secrétaire; Madeleine Scalabrini, administrateur nouvellement élue; Raymonde Scalabrini, administrateur; Pierre Goulet, administrateur; Jean-Yves Masson, administrateur nouvellement élue; Maurice Scalabrini, administrateur; Paul Scalabrini, trésorier et Réal Scalabrini, président. Merci et félicitations.

Pour le bénéfice des non-membres, voici les statistiques que tous les membres pourront lire dans



leur bulletin. L'association compte 125 membres en règle dont: 12 membres à vie, 12 membres bienfaiteurs, 45 membres familiaux et 56 membres individuels. Il va sans dire que l'adhésion de nouveaux membres est fondamentale au progrès de l'association. Vous êtes tous invité à faire de chaque descendant de Ferdinando un membre en règle. Pour continuer à être vraiment efficace, je vous propose la célèbre phrase de John F. Kennedy que j'ai adapté pour l'occasion: «Ne nous demandez pas ce que votre association peut faire pour vous mais ce que vous pouvez faire pour votre association».

Il est déjà temps de planifier notre rencontre de 2004. Ce pourrait être un pique-nique avec olympiades humoristiques ou un rally ou toutes autres activités, soit à Sainte-Edwidge, à Coaticook ou ailleurs. Vos suggestions et votre collaboration à l'organisation de ces événements sont vivement souhaitées car ils sont organisés pour vous.

Le bulletin de liaison qui en est à sa 3^e publication a maintenant son nom: «Le jardin de Domithilde et de Ferdinando». Il semble plaire car on y trouve l'histoire contemporaine de la famille dans un cadre amical et amusant. Il est imprimé gracieusement par le Centre de copie Scabri-Média de Pierre A. Goulet. Comme responsable du bulletin, je demande la participation indispensable des membres à transmettre les nouvelles de toute la famille. La prochaine publication est planifiée pour février 2004, ce qui signifie que j'attendrai votre communication tôt en janvier 2004. En 2005, un voyage de groupe de 2 semaines en Italie est prévu, un projet vous sera soumis par le biais du journal de février 2004.

En conclusion, chers descendants de Ferdinando, votre conseil d'administration est très fier de vous représenter et de jouer un rôle intéressant au sein de la famille. Personnellement, c'est avec beaucoup de fierté que je représente la famille et que j'espère contribuer, dans la limite de mes modestes moyens, à raffermir les liens qui nous unissent.

Réal R. Scalabrini, président.

Rassemblement 2004

Réservez votre journée du 11 septembre 2004

Lors de la réunion du 24 janvier 2004, le conseil d'administration a planifié Rassemblement 2004. L'aspect familial a prévalu dans le choix de l'événement et un rallye automobile aura lieu à Sainte-Edwidge le 11septembre 2004. Le responsable de l'activité est Maurice Scalabrini, secondé par Julie Boisvert qui possède l'expertise en la matière.

Un rallye est amusant, peu coûteux et à la portée de tous peu importe leur âge. Cette activité permettra une participation élargie de toute la famille. Vous êtes donc invités à y participer nombreux avec vos cousins et cousines et en faire une journée mémorable.

Le rallye se terminera assez tôt pour tenir l'Assemblée générale annuelle et l'élection aux postes vacants du conseil d'administration. Cette belle journée se conclura par un souper-spaghetti organisé par Lise D Côté, la présentation des gagnants et une soirée familiale à la salle communautaire de Sainte-Edwidge.

Les autres responsables sont Jean-Yves Masson pour les réservations de la salle et autres facilités et Jeannine L Scalabrini pour le tournoi de cartes à l'intention des non-participants au rallye.

PS: Comme il est toujours agréable de recevoir des prix après une compétition, tous ceux qui désirent commanditer un ou des cadeaux sont priés de s'adresser à leur représentant de famille.

Association des Scalabrini d'Amérique
25, rue Juges
Saint-Bruno-de-Montarville (Québec)
J3V 1E2
Tél.: (450) 461-2819
Courriel: rrscalabri@videotron.ca



Maurice, Raymonde, Lise, Paul, Madeleine, Pierre, Jeannine,
Jean-Yves et Réal

Votre conseil d'administration est constitué de:

Madeleine Scalabrini, administratrice
Raymonde Scalabrini, administratrice
Pierre A. Goulet, administrateur
Jean-Yves Masson, administrateur
Maurice Scalabrini, administrateur
Jeannine L. Scalabrini, secrétaire
Paul Scalabrini, trésorier
Lise D. Côté, vice-présidente
Réal R. Scalabrini, président



Suzanne, Réal, Lise et Bertrand

Retrouvailles 2003 - Golf

Il me fait plaisir de vous présenter, dans l'ordre des départs, les 67 golfeurs qui ont participé au tournoi de golf 2003 au Golf Mont Orford. À voir toutes ces mines réjouies, il est facile de constater que la bonne humeur et la camaraderie étaient de la partie.

Photos prises par Josée Scalabrini



Pierre, Mathieu, Nancy, Claire et Yvan



Paul, Nicole, Stéphan et Patrick



Germain, Jeannine, Marie-Claude et Jason



Gérard, Hélène, Nicole et Yvon

Association des Scalabrini d'Amérique



Patrice, Christian, Linda et Michel



Claude, Marie-Claude, Jean-René et Hélène



Idriss, Claude, Thérèse et Richard



Alex, François, Claude et Daniel



Jean-Yves, Rita et Florent



Andrée, Marcel, Priscille et Gaétan



Bruno, Donald, Fernand et Julie



André, Thierry, Guillaume et David



Guy, Martin, Simon et Stéphane



Réjeanne, Maurice et Gisèle



Réjean, Maryse, France et Mario



Vincent, Daniel, Solange et René

Coin des suggestions

Questions & Réponses

Vos suggestions et les questions que vous avez en tête sont très importantes pour le bon fonctionnement de l'association et tous ses membres.

Envoyez vos suggestions et adressez vos questions à: Réal Scalabrini, 25 rue Jogues, Saint-Bruno-de-Montarville, QC, J3V 1E2
Courrier électronique à: rrscalabrini@videotron.ca
Téléphone au: (450) 461-2819.

Golf amical 2004

Suite au franc succès de Retrouvailles 2003, plusieurs membres de l'association ont manifesté le désir de participer à un tournoi de golf en 2004. Pour satisfaire à la demande, Réal Scalabrini a été mandaté par le conseil d'administration pour explorer la pertinence de tenir une partie de golf, au Golf de Coaticook, à l'automne 2004. Ce tournoi serait organisé à la bonne franquette sans souper et sans événement particulier vers la fin de l'été. Pour déterminer le nombre de golfeurs et la date du tournoi, les intéressés devront d'ici un mois, m'envoyer leur liste de joueurs et la date suggérée au: 25 rue Jogues, Saint-Bruno, QC ou au (450) 461-2819 ou à rrscalabrini@videotron.ca.

Projet de voyage de groupe en Italie

Depuis l'amorce des préparatifs de Retrouvailles 2000, l'idée d'un voyage de groupe en Italie a constamment refait surface et a fait partie des rêves de plusieurs descendants de Ferdinando. Comme ce type de voyage coûte cher, il est essentiel de bien le préparer et de tenter l'impossible pour le rendre accessible à tous pour favoriser la présence d'un maximum de membres de l'association et de la famille Scalabrini. Le défi est donc de trouver un ratio «coûts – conditions» des plus favorable. Je fait des recherches et des démarches depuis plus d'un an. Il est impossible de connaître le coût exact du voyage avant six mois précédent le voyage, soit au début de 2005 si le voyage est fait à l'automne.

L'objectif du voyage est de visiter le pays d'origine de Ferdinando; la région du Lac de Côme et toutes les merveilles que recèlent l'Italie. Comme tout projet, le nôtre fait face à certaines contraintes de temps et de coûts. Ceux-ci influenceront la structure du voyage, la durée sera de 14 jours avec bien sûr la possibilité de le prolonger.

Dans les deux pages qui suivent, je vous soumet à **titre d'exemple seulement**, un forfait classique de 2 semaines en Italie. Cet exemple est publié avec l'unique objectif de vous illustrer le genre de voyage qui est planifié. Au moment des recherches, ce voyage

coûte 3395\$ par personne en occupation double. - Ce forfait type n'inclus pas: les taxes d'aéroport, de sécurité aérienne, FAA 125\$; la contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes 10\$; le supplément occupation simple: 595\$ et le départ garanti. - Le prix de ce forfait comprend: les vols, l'accompagnateur, l'autocar de tourisme, les hôtels, 25 repas (+ 6 en avion), 37 visites & activités. - Il faut donc prévoir des fonds pour les dépenses non-incluses dont les repas du midi, les souvenirs, etc. J'espère être en mesure de vous proposer l'itinéraire exact et un coût assez près de la réalité à la prochaine publication en juin.

Comme dans tout voyage organisé, l'agence de voyages réclamera à un moment prédéterminé les sommes nécessaires pour garantir votre engagement à faire le voyage, les réservations de vols, d'hôtels, etc.

J'ai besoin du nombre de voyageurs intéressés à faire ce voyage pour avancer dans mes négociations avec l'agence de voyages. À la dernière page, j'ai placé un formulaire assez sommaire mais qui me fournira de précieuses informations pour pousser plus à fond mon travail. Je vous remercie à l'avance de me répondre avec diligence. Réal Scalabrini

L'Italie classique

16 jours / 14 nuits

Circuit guidé en autocar en français, limité à 36 participants

1 Montréal – Zurich - Rendez-vous en après-midi à l'aéroport de Dorval, au comptoir SWISS. Accueil par le représentant de Solbec Tours, qui vous assistera à l'enregistrement pour les vols SWISS en direction de Milan via Zurich. Dîner et nuit à bord. (D)

2 Zurich - Aéroport Milan-Malpensa - Como - Lugano (75 km) - À l'arrivée à l'aéroport de Milan-Malpensa, via Zurich, accueil par votre guide-accompagnateur et votre chauffeur. Départ vers la Suisse italienne et la région des lacs suisses et italiens, au pied des Alpes lombardes. Arrêt à Como pour une visite panoramique de la vieille ville: le Duomo avec sa remarquable façade, le Palais Broletto, l'église San Fedele, et la Basilique di Sant'Abbondio. Continuation le long du Lac de Côme vers Menaggio, l'une des plus belles stations du lac, pour rejoindre le Ticino par Porlezza, Gandria, et la pittoresque ville de Lugano, sur les rives du magnifique Lac de Lugano. Déjeuner libre en route. En après-midi, visite guidée à pied de l'historique centre ville de Lugano. Dîner et logement. (PD, G, D)

3 Excursion au Lac Majeur - Stresa - Isola Bella - Locarno (100 km) - Le matin, départ pour le Lac Majeur et les visites de Stresa et de la célèbre Isola Bella, une des îles Borromée. Après la traversée du lac en bac, de Laveno à Intra, déjeuner libre à Stresa. En début d'après-midi, court trajet en vaporetto pour l'Isola Bella. Visite guidée du Palais des Borromée, suivie de la visite libre de ses magnifiques jardins. Puis, traversée en vedette jusqu'à Pallanza. Continuation en autocar pour Locarno, le long de la rive nord du Lac Majeur. Retour à Lugano par le col du Monte Ceneri. Dîner et logement. (PDAM, D)

4 Lugano en liberté - Journée, déjeuner et dîner libres pour explorer Lugano et sa région, en toute liberté. La promenade fleurie en bordure du lac vous permettra de vous détendre et d'admirer la beauté de son paysage dominé par le Monte San Salvatore et le Monte Brè. Vous pourrez également participer à une excursion facultative à Milan. Logement. (PDAM). *Option: Excursion à la capitale de la Lombardie, Milan (coût: 35 E p.p.) - min. 20 participants.*

5 Lugano - Sirmione - Vérone - Venise (Jesolo Lido) (325 km) - Le matin, départ matinal vers le Lac de Garde, à travers la grande plaine de la Lombardie et l'autoroute «La Serenissima», qui vous mènera aussi à Venise, ville lacustre. Arrêt à Sirmione pour une visite libre de cette jolie ville. Par sa position stratégique, la ville offre une vue exceptionnelle du lac et conserve une imposante forteresse, «la Scaligera». Après le déjeuner libre, continuation pour Vérone, ville des Capulets et des Montaigus, sur les rives de la rivière Adige. Une visite guidée vous permettra de voir les maisons historiques de Roméo et de Juliette, la Piazza delle Erbe, la vieille ville et son château Scaligeri, l'extérieur de l'arène romaine, etc. Puis continuation vers la Lagune de Venise. Dîner et logement à Jesolo Lido. (PDAM, D)

6 Venise - Jesolo Lido - Votre visite de Venise, la ville lacustre, débutera par un transfert en autocar à Punta Sabbioni, puis en vaporetto (laissez-passer - 24 h) jusqu'à Place Saint Marc. Une visite guidée vous permettra une vue d'ensemble sur

l'impressionnante Place Saint Marc, la Basilique, le Palais des Doges qui abrite des chefs-d'œuvre du Titien et du Tintoretto, le Campanile, la Tour de l'Horloge, le Pont des Soupirs, etc. La visite d'un atelier de production de verre soufflé vénitien vous permettra d'observer un artisan souffleur. Déjeuner après-midi et soirée libres en ville pour découvertes personnelles, dont le Palais des Doges, le Pont Rialto, le Gran Canale, les églises I Frari, Santa Maria della Salute et San Giorgio Maggiore. Après le dîner libre, rendez-vous à 21 heures à la station de vaporetto San Zaccaria, près de la Place Saint Marc, pour le retour à Jesolo Lido. Logement. (PDAM)

7 Venise - Padoue - Collodi - Montecatini Terme (315 km) - Départ pour la Toscane par la région d'Émilie-Romagne. Arrêt à Padoue, cité d'art. Visite guidée de la basilique, dédiée à Saint Antoine, dont le maître-autel est orné de bronzes de Donatello, et de la Chapelle des Scrovegni, qui abrite les célèbres fresques de Giotto. Après le déjeuner libre, continuation vers la région florentine. En route, arrêt au petit bourg de Collodi pour la visite du «Parco di Pinocchio», établi en l'honneur de l'écrivain Carlo Lorenzini (nom de plume Collodi) et de sa célèbre marionnette. À l'arrivée à Montecatini Terme, élégante station thermale, installation à l'hôtel. Dîner et logement. (PDAM, D)

8 Florence - Montecatini Terme (100 km) - Visite guidée de Florence, la Capitale toscane, véritable musée à ciel ouvert: le Piazzale Michelangelo qui domine l'Arno et la vieille ville, la Piazza della Signoria, le Ponte Vecchio, le Duomo et le Baptistère (extérieur), le clocher de Giotto, etc. Déjeuner et après-midi libres pour découvertes personnelles des richesses de l'historique capitale de la Renaissance italienne. En fin d'après-midi, retour à Montecatini Terme. Dîner et logement. (PDAM, D)

9 Excursion: Pisa et Lucca (100 km) - Le matin, départ pour Pisa, ancienne ville portuaire romaine, près de l'embouchure de l'Arno dans la Méditerranée. Visite guidée de l'extérieur de la Piazza dei Miracoli, qui comprend la Tour penchée du 12e siècle, le Duomo du 11e siècle, de style roman pisan, le Baptistère du 12e siècle, le Saint-Cimetière de di Simone, qui abrite de superbes fresques. (*Frais d'entrée à prévoir pour visite libre des sites de la Piazza dei Miracoli*). Après le déjeuner libre, départ pour Lucca et la visite panoramique de cette petite ville d'origine romaine, riche en histoire, vous permettra de découvrir le Duomo, la «Chiesa di San Michele in Foro», la piazza San Michele, la piazza dell'Anfiteatro, la casa des Guinigi, etc. La promenade des remparts, faisant le tour complet de la ville, vous permettra l'observation privilégiée de cette charmante ville. Retour à Montecatini Terme. Dîner et logement. (PDAM, D)

10 Montecatini Terme - San Gimignano - Sienna - Pérouse (225 km) - Départ matinal pour la Haute Toscane. Arrêt pour une visite panoramique de San Gimignano, entourée de vignes et d'oliviers et connue pour ses célèbres hautes tours féodales qui



entourent la Piazza della Cisterna, érigées à partir du 12e siècle et faisant partie d'un système de défense de l'aristocratie médiévale. Continuation vers Castellina in Chianti, pour une visite de la Fattoria Aiello avec déjeuner «spuntino» et dégustation de vins. Puis, départ pour l'historique ville de Sienne, située dans les collines de la région viticole du Chianti. Une visite guidée vous permettra de découvrir la magnifique Cathédrale, l'Hôtel de Ville, la Piazza del Campo, dominée par la Tour del Mangia où a lieu le traditionnel «Palio» annuel. Temps libre pour découvertes personnelles. En fin d'après-midi, continuation pour Pérouse en Ombrie, par la route du Lac Trasimeno. Dîner et logement. (PDAM, L, D)

11 Pérouse - Assise - Golfe de Naples (Campanie) (375 km) - Départ pour la visite guidée de l'historique ville d'Assise et, en particulier, de la Basilique St-François, consacrée en 1253, aujourd'hui divisée en l'église inférieure et l'église supérieure, qui abritent d'importantes œuvres de Martini, Giotto, Maso et Cimabue. En fin de matinée, départ pour le golfe de Naples, par la vallée du Tibre et l'Autostrada del Sole qui suit l'ancienne route romaine «Via Casilina». Déjeuner libre en route. Arrivée au golfe de Naples, en début de soirée. Dîner et logement. (PDAM, D)

12 Journée libre au golfe de Naples – Soirée à Sorrento - Journée et déjeuner libres pour détente et découvertes personnelles. En début de soirée, départ pour Sorrento, la ville des jardins et des couchers de soleil. Dîner dans un restaurant typique et soirée tarantelle. En fin de soirée, retour à l'hôtel. Logement. (PDAM, D). *Option : L'Île de Capri (coût 50 E p.p.) min. 20 participants.*

13 Golfe de Naples - Côte Amalfitaine - Pompéi - Rome (325 km) - Départ matinal pour une randonnée pour découvrir la spectaculaire Côte Amalfitaine. Sur cette route côtière de 79 km, du golfe de Naples au golfe de Salerno, vous pourrez admirer quelques-uns des plus célèbres et pittoresques paysages au monde. Arrêt-photos à Positano. Puis, découvertes personnelles de la petite ville d'Amalfi, à l'allure espagnole, juchée sur les pentes raides de la spectaculaire côte. Après le déjeuner libre, continuation vers Pompéi et la visite guidée des vestiges de l'historique ville romaine, détruite par l'éruption du Vésuve en 79 après J.-C. Après la visite d'un atelier d'artisanat de camées, continuation pour Rome, la Ville Éternelle, par l'Autostrada del sole, qui suit l'ancienne route romaine «Via Casilina». Dîner et soirée libres. Logement. (PDAM)

14 Le Vatican - Rome Classique - Le matin, départ en transport public (laissez-passer - 2 jours) pour la visite des Musées du Vatican et de la Chapelle Sixtine. Puis, visite guidée de la Basilique

et de la Place St-Pierre-de-Rome. Après le déjeuner libre, visite guidée de la Rome Classique (en autocar et à pied), comprenant selon le temps disponible: Piazza Venezia, Colonna Traiana, Campidoglio, Fori Imperiali, Foro Romano, Palatino, Arco di Tito et Arco di Costantino, Colosseo (extérieur), etc. Temps libre pour découvertes personnelles. En début de soirée, départ pour le dîner d'adieu dans un restaurant typique. Logement. (PDAM, D)



15 Rome en liberté - Journée, déjeuner et dîner libres pour explorer la Ville Éternelle en toute liberté. Votre laissez-passer facilitera vos déplacements. Selon vos goûts personnels, vous pourrez prendre le train pour Tivoli afin de visiter la Villa d'Este et ses magnifiques jardins. Les magnifiques églises et musées de Rome sauront vous offrir d'autres suggestions de visites. Logement. (PDAM)

16 Rome - Montréal (via Zurich) - Le matin, transfert en autocar à l'aéroport Léonardo-da-Vinci à Rome-Fiumicino. Après les formalités d'enregistrement au comptoir Swiss, départ du vol en direction de Zurich et la correspondance pour Montréal. Déjeuner et goûters à bord. Arrivée à Montréal-Dorval, en après-midi. (PDAM, L, G)

FICHE TECHNIQUE

À partir de 3395\$ prix par personne (en dollars can.) En occupation double

NON INCLUS DANS LE PRIX DU FORFAIT:

Taxes d'aéroport, de sécurité aérienne, FAA 125 \$
Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes 10 \$

Supplément occupation simple: 595 \$

(G): Départ garanti

LE PRIX COMPREND

Vols

Accompagnateur

Autocar de tourisme

Hôtels (ou similaires):

Lugano: Colorado - Cristina 3 étoiles

Venise-Jesolo Lido: Brioni Mare - Colombo 4 étoiles

Montecatini Terme: Grand Hôtel Regina 4 étoiles

Pérouse: Grifone - (Park Perugia) 3(4) étoiles

Golfe de Naples: Dei Congressi 4 étoiles

Rome centre: Daniela, Bled, San Giusto 3 étoiles

25 repas (+ 6 en avion):

14 petits déjeuners améliorés - 1 spuntino chez Aiello

8 dîners - 1 dîner typique à Sorrento

1 dîner d'adieu avec vin et animation musicale

37 visites & activités

3 Bateaux: Bac Laveno / Intra - Vedette Stresa / Isola Bella / Pallanza - Laissez-passer - 24 h vaporetto à Venise

1 Transport public: Laissez-passer - 2 jours transports publics à Rome

12 Visites guidées: Lugano - Palais des Borromée - Vérone - Venise - Padoue - Florence - Extérieur de la Piazza dei Miracoli à Pisa - Sienne - Assise - Pompéi - Place et Basilique St-Pierre-de-Rome - Rome Classique

20 Autres Visites: Como - Lac de Côme - Lac de Lugano - Stresa et Pallanza au Lac Majeur - Locarno - Entrée à l'Isola Bella - Sirmione au Lac de Garde - Atelier de verre soufflé vénitien - Entrée Chapelle des Scrovegni à Padoue - Entrée «Parco di Pinocchio» à Collodi - Montecatini Terme - Lucca - San Gimignano - Visite de la Fattoria Aiello à Castellina - Entrée Cathédrale de Sienne - Soirée tarantelle à Sorrento - Côte Amalfitaine - Entrée vestiges de Pompéi - Entrée Musées du Vatican et Chapelle Sixtine - Soirée d'adieu à Rome

1 Dégustation: vins de la Fattoria Aiello à Castellina

Rome

Les Catacombes

Édifiés au 1^{er} siècle de l'Empire et d'abord réservés à l'usage païen, ils furent aménagés pour le culte chrétien au cours de la seconde moitié du 2^e siècle. Au fond



du ravin qui donna le nom de catacombes, ce sont des mausolées à façade de brique avec fronton. La décoration des catacombes est le premier exemple d'art chrétien et consiste de gravures et peintures de motifs symboliques.

Par exemple: voûte couverte de très beaux stucs blancs, stucs à rosaces et mausolée couvert de belles fresques. Sur les murs de la triclia on trouve des graffiti en l'honneur de Pierre et de Paul indiquant que des chrétiens commémoraient leurs souvenirs dès le milieu du 3^e siècle.

Le Colisée

Cet amphithéâtre est aussi appelé amphithéâtre Flavien, du nom du premier des empereurs Vespasiens, qui fit entreprendre sa construction en 72 sur l'emplacement de la gigantesque demeure de Néron, la Domus Aurea. Il fut inauguré en 80 et avec ses trois ordres classiques superposés (dorique, ionique et corinthien). Il est un chef-d'œuvre et le plus vaste amphithéâtre d'architecture antique, le monument romain le plus impressionnant par l'ampleur de ses proportions et la rigueur de son style.

Des gladiateurs aux martyrs: Titus marqua son inauguration par des fêtes qui, paraît-il, durèrent 100 jours et donnèrent lieu au massacre de 5000 fauves et de nombreux gladiateurs. Domitien acheva la décoration en 82. La foudre en 217, un tremblement de terre en 442 et d'autres infortunes ont imposé plusieurs restaurations. Au Moyen-Age, le Colisée devint la forteresse d'une puissante famille romaine, les Frangipani. Il sert ensuite de carrière de travertin pour la construction de plusieurs palais et de Saint-Pierre. C'est le pape Benoît XIV (1740-1758) qui le sauve du dépeçage en le déclarant lieu sacré, à cause du sang versé par les martyrs chrétiens dans son arène.



Un édifice colossal! Il forme une ellipse de 527 m de circonférence. La hauteur de la façade atteint presque 50 m. Quelque 100 000 m³ de travertin ont été nécessaires et 300 tonnes de fer pour les crampons métalliques liant les blocs de travertin. Sur les murs du 4^e étage font saillie des corbeaux de pierre qui



supportaient les 240 mâts grâce auxquels on pouvait tendre une immense voile au dessus des gradins. Un détachement de marins,

cantonné à proximité, était affecté spécialement à la manœuvre de ce voile. Le Colisée pouvait accueillir de 45,000 à 73,000 spectateurs.

La Fontaine de Trévi

Ce grandiose monument de la fin de l'époque baroque est célèbre dans le monde entier. La fontaine fut commandée à Niccolo Salvi en 1732 par le pape Clément XIII. Il lui donna les dimensions du palais Poli auquel elle est adossée, elle a la forme d'un arc de triomphe et elle doit son nom au Tre vie (trois rues) qui y aboutissaient. Elle est la fusion étonnante d'une architecture classique et d'un impressionnant groupe sculpté.

De sa niche centrale jaillie la statue de l'Océan, juchée sur un char guidé par un équipage exubérant de deux chevaux marins et de deux tritons dans un décor grandiose de travertin, simulant une rocallie naturelle qui plonge dans la mer. Les niches latérales abritent des allégories de la Salubrité et de l'Abondance. Le bas-relief de droite illustre la légende selon laquelle une jeune fille aurait indiquée cette source à des soldats romains assoiffés; celui de gauche représente Agrippa approuvant la construction de l'aqueduc reliant la source au centre de la ville en 19 a.J.C. La tradition veut que tout visiteur jette dans la vasque, en lui tournant le dos, deux pièces de monnaie: l'une doit assurer son retour à Rome et l'autre lui permettre de réaliser un vœux.



Le Forum Romain

Situé sur ce qui était au départ un vaste marais situé entre le palatin et le Capitole, où sévissaient des maladies telles que la malaria ou le paludisme. Le terrain fut drainé et un égout construit, la Cloaca Maxima. Pour l'architecture, les Romains ont imité l'Agora des Grecs. Il est très important, c'est le nombril de l'empire romain. C'est aussi le point de départ de nombreuses via, d'où l'expression «Tous les chemins mènent à Rome». Le Forum est un centre religieux, politique, juridique et économique d'où partent les décisions importantes.



En empruntant la Voie Sacrée, la plus prestigieuse voie de l'Antiquité, qui vit défiler les processions et les cortèges solennels se dirigeant vers le Temple de Jupiter Optimus Maximus sur la colline du Capitole ou vers la Curie, grand bâtiment plaqué de marbre, où se réunissaient les sénateurs. Le long de la Voie Sacrée, il y a le Temple d'Antonin et de Faustine qui était dédié à l'empereur Antonin le Pieux et à son épouse. Ses dix colonnes monolithes de 17 m témoignent des tendances au gigantisme de l'architecture impériale. En face se trouve le Lapis Niger: un dallage de marbre noir que César avait fait placer pour recouvrir des vestiges considérés dès l'Antiquité comme vénérables et sacrés, dont la tombe de Romulus selon la tradition. Il comporte une inscription en caractères archaïques menaçant de malédiction tout profanateur du lieu.

Le Temple de Vesta, édifice circulaire, est un très ancien sanctuaire symbolisant l'unité religieuse de la cité. Un feu perpétuel y était entretenu par les Vestales.

Le Panthéon

Le mieux conservé de tous les monuments de la Rome antique était en principe, comme son nom l'indique, dédié à tous les dieux. Les statues des dieux qui ornaient les niches ont disparu depuis longtemps. Le panthéon abrite aujourd'hui les tombeaux de Victor-

Emmanuel II, premier roi d'Italie mort en 1878 et d'Umberto I^{er}, mort en 1900. Il abrite également le tombeau de Raphaël, de Peruzzi, d'Annibal Carrache et d'autres artistes.

À l'extérieur, le panthéon est un corps cylindrique trapu greffé sur un impressionnant portique de 33 m de large soutenu par 16 colonnes monolithiques de granit à chapiteau de marbre blanc.



Dans l'Antiquité, le monument était exhaussé sur un perron de cinq marches et précédé d'une place qui était encadrée de portiques. La porte de bronze est antique. À l'intérieur, il est recouvert d'une calotte hémisphérique d'un diamètre de 43,3 m qui est exactement égal à la hauteur de l'édifice. L'oculus central, ouvrant sur le ciel, a 9 m de diamètre et le mur qui soutient la coupole a 6 m d'épaisseur.

Place Navone

La Place Navone est située sur l'emplacement de l'ancien stade de Domitien, elle constitue l'un des endroits les plus fréquentés et les plus caractéristiques de la ville. Au centre de la place se trouvent trois fontaines: celle du milieu est la célèbre Fontaine des Quatre Fleuves. Voulue par le pape Innocent X pour



décorer et soutenir l'obélisque qui se dresse en son sein, elle fut réalisée par Le Bernin en 1650-1651. L'obélisque est entourée par 4 statues représentant les 4 plus grands fleuves du monde: le Gange symbolisant l'Asie, le Nil pour l'Afrique, le Danube pour l'Europe et le Rio della Plata pour l'Amérique. En face de cette fontaine s'élève l'église de Sainte Agnès in Agone, XVII^e siècle. Cette église, très symétrique, illustre la synthèse de la Renaissance et du Baroque.

Musées du Vatican

La capitale des catholiques est l'état le plus petit du monde, soit 44 hectares et moins d'un millier d'habitants. L'Etat du Vatican est issu des États de

l'Église nés au 8^e siècle. à la suite de la donation de Quiersy-sur-Oise et disparus en 1870 lorsque l'Italie devint un royaume uniifié et redéfini en 1929 par les

accords du Latran. Il est l'un des états les plus visités par les pèlerins et les amateurs d'art du monde entier. Au fil des siècles, d'innombrables artistes y ont laissé la trace de leur talent.

Place Saint-Pierre

Gigantesque cour d'honneur, indissociable de la basilique pour laquelle elle fut conçue, elle est cernée



par les deux bras en arc de cercle de la colonnade. Sobre et solennelle, elle fut commencée en 1656 par Le Bernin, le maître du baroque. Au centre se dresse l'obélisque, du 1^e siècle avant J.-C., transporté d'Héliopolis à Rome en 37, sur l'ordre de Caligula. Il fut érigé en 1585, à l'initiative de Sixte Quint, par Domenico Fontana.

Basilique Saint-Pierre

C'est Constantin, le premier empereur chrétien, qui décida en 324 la construction d'une basilique là où Saint-Pierre avait été déposé après avoir été martyrisé dans le cirque de Néron. Au 15^e siècle, la réfection de l'édifice s'imposa. Pendant deux siècles, le plan de la nouvelle basilique ne cessa d'être remis en



question. Le plan en croix grecque surmonté d'une coupole, conçu par Bramante et repris par Michel-Ange, se transforma en croix latine, en 1606, à l'initiative de Paul V qui chargea Carlo Maderna d'ajouter deux travées et une façade au plan carré de Michel-Ange. Le Bernin, à partir de 1629, para la basilique d'une somptueuse décoration baroque.

La coupole conçue par Michel-Ange, fut élevée par lui-même jusqu'au lanternon, puis achevée en 1593 par Giacomo della Porta et Domenico Fontana. Elle appelle tous les superlatifs. C'est la plus haute et la plus majestueuse des coupoles romaines. Elle repose sur un édifice qui semble n'être là que pour la soutenir. Les 4 piliers qui en supportent la charge ont chacun 71 m de périmètre. Les 4 médaillons aux pendentifs représentant en mosaïque les Évangélistes ont 8 m de diamètre. La plume de Saint-Marc est longue de 1,5 m. Dans la calotte du dôme, des mosaïques

représentent les papes, les docteurs de l'Église, puis le Christ, la Vierge, saint Paul, saint Jean-Baptiste et les apôtres. Plus haut encore, des anges et enfin dans le lanternon, Dieu le Père bénissant. Du sommet de la coupole, il y a vue sur la place Saint-Pierre, la cité du Vatican et Rome.

La façade, achevée par Maderna en 1614, avec ses 115 m de largeur et ses 45 m de hauteur, masque la coupole. De la loggia centrale, le pape donne sa bénédiction «urbi et orbi». Sous le porche, la première porte à gauche, aux battants de bronze sculptés par Giacomo Manzù en 1964, la porte centrale en bronze, Renaissance de 1455 et à droite la Porte sainte, que seul le pape a le droit d'ouvrir et de fermer pour marquer le début et la fin d'une Année sainte.

À l'intérieur, l'imposante nef centrale de la basilique rajoutée par Maderna en 1614 déploie avec solennité l'architecture de la Contre Réforme: de gigantesques pilastres plats corinthiens adossés par couples à des piliers, entre lesquels s'ouvrent de vastes arcades qui introduisent aux nefs et chapelles latérales. L'entablement soutient une énorme voûte à caissons haute de 44 m. Devant l'entrée, un disque de porphyre, autrefois devant le maître-autel, est inséré dans le pavement: la nuit de Noël de l'an 800, Charlemagne y reçut des mains de Léon III la couronne de l'Empire d'Occident. Sur ce même pavement, le long de la nef, sont indiquées les longueurs des autres grandes églises de la chrétienté. Les bénitiers de la nef centrale, de taille normale en apparence, s'avère immense et permettent d'apprécier les dimensions gigantesques de la basilique et la justesse de ses proportions. La première chapelle à droite abrite la Pietà, chef-d'œuvre de Michel-Ange, sculpté en 1499-1500. Cette oeuvre de jeunesse qui allie maîtrise technique, puissance créatrice et émotion spirituelle fut saluée comme la révélation d'un génie. Dans la nef droite, aussitôt après le croisillon droit, il y a le monument funéraire de Clément XIII, œuvre néo-classique de Canova en 1792. L'abside est dominée par la «chaise de Saint-Pierre» du Bernin en 1666, grand trône de bronze sculpté abritant un siège épiscopal du 4^e siècle, attribué symboliquement à Saint-Pierre et surmonté d'une «gloire» en stuc doré. Cette oeuvre,



achevée en 1666 alors que Bernin était presque septuagénaire, constitue le couronnement de son art étourdissant de mouvement et de lumière. Dans le chœur à droite, le monument d'Urbain VIII, du Bernin en 1647, chef-d'œuvre de l'art funéraire, à gauche, le monument de Paul III par Guglielmo della Porta, disciple de Michel-Ange, au 16^e siècle.

Le baldaquin qui surmonte l'autel pontifical, d'une hauteur de 29 m, valut au Bernin de vives critiques; exécuté avec le bronze prélevé au Panthéon et taxé de procédé théâtral, il s'intègre pourtant parfaitement à l'élan général de l'architecture. Le monument d'Innocent VIII, dans la nef gauche, date de la Renaissance et est dû à Antonio del Pollaiolo en 1498.

Musées du Vatican

Les musées du Vatican occupent une partie des palais construits par les papes à partir du 13^e siècle, agrandis et embellis jusqu'à nos jours. Parmi leurs nombreux départements, les suivants sont très vivement recommandés: le musée Pio-Clementino, antiquités



grecques et romaines, avec le Torse du Belvédère, 1^{er} siècle avant J.-C., très admiré de Michel-Ange, le groupe de Laocoon, œuvre hellénistique du 1^{er} siècle avant J.-C., l'Apollon du Belvédère, copie romaine du 2^e siècle, l'Hermès, œuvre romaine du 2^e siècle dérivée de Praxitèle, l'Apoxyomène, athlète nettoyant

sa peau, copie romaine du 1^{er} siècle d'après Lysippe.

Les Chambres ou Stanze de Raphaël sont quatre pièces de l'appartement de Jules II, décorées par Raphaël et ses élèves de 1508 à 1517

La Chapelle Sixtine, qui doit son nom au pape Sixte IV, attire les

visiteurs du monde entier venus admirer sa voûte, en berceau surbaissé. Elle fut d'abord décorée par les peintres florentins et ombriens. De 1508 à 1512, Michel-Ange exécuta les fresques de la voûte, illustrant la Bible, de la Création du monde au Déluge, et le Jugement dernier peint au-dessus de l'autel à partir de 1534. Au registre inférieur des parois latérales, compositions du Pérugin, de Pinturicchio et Botticelli. La pinacothèque renferme quelques tableaux de premier ordre: trois œuvres de Raphaël, le Couronnement de la Vierge,



la Madone de Foligno et la Transfiguration, un Saint Jérôme de Léonard de Vinci et la Descente de Croix de Caravage.



Ferdinando, Joseph, Marie-Anna, Madeleine
Madeleine Bouthillier et Bernard Charron,
d'Abbotsford, BC, ont célébré leur 50^e

anniversaire de mariage le 6 juin 2003. Madeleine est la fille de Marie-Anna Scalabrini et d'Émile Bouthillier. Madeleine et Bernie se sont mariés à



l'église Our Lady of Lourdes à Maillardville, BC. Le 12 juillet 2003, les enfants de Madeleine et de Bernie ont préparé une fête spéciale pour l'occasion, à leur domicile d'Abbotsford. Environ 70 parents et amis étaient présents pour souligner l'événement.

Échos de la famille de Joseph Scalabrini

Ferdinando, Joseph, Léa - Arsène Dumas

C'est avec joie que Bertrand et Réal Scalabrini présentait un prix à cousin Arsène Dumas lors du banquet de Retrouvailles 2003 au Golf de Mont Orford.



Ce prix soulignait ses 91 ans et le fait que Arsène, veuf de Léa Scalabrini, est l'aîné de la famille Scalabrini. Il a encore bon pied bon œil et il demeure seul dans sa maison de ferme à Martinville.

Échos de la famille de Marie-Estelle Scalabrini

Ferdinando, Marie-Estelle, Cordélia Desruisseaux, Roger

Le 21 novembre 2003, au CHUS de Fleurimont, est décédé Roger Desruisseaux, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Shirley



Nicholson et il demeurait à Coaticook. Outre son épouse, Roger laisse dans le deuil ses enfants: Allan (Nancy) et Angela (Luc) et ses petits-enfants, Laetitia et Justin; ses frères et sœurs Lucienne (feu Éric Auclair), Rachel (feu Liguori Dubreuil), Martha (feu Lloyd Schofield) et feu Robert (Merle Sutton).

Échos de la famille de Cyrille Scalabrini

Ferdinando, Cyrille, Arsène, Claire, Ghislain viens

La Tribune

Sherbrooke, mardi 30 décembre 2003

UN TROUPEAU PARMI LES PLUS PERFORMANTS
DEUX PRODUCTEURS DE LAIT DE COMPTON SE
DISTINGUENT À L'ÉCHELLE DU QUÉBEC
Jean-François Gagnon, Coaticook

Les producteurs de lait Guylaine Giroux et Ghislain Viens ont de quoi pavanner. Leur ferme a été la seule de toutes celles, membres du Club Holstein de Sherbrooke, à mériter le prix du «99^e rang centile» lors du plus récent banquet de ce club.

Attribué par le Programme d'analyse des troupeaux laitiers du Québec, ce prix récompense les fermes dont le troupeau présente un indice de performance supérieur à 99% de tous ceux de la province.

Cet indice mesure toute une série d'éléments tels l'intervalle de vêlage, la production moyenne de lait, de protéines et de gras par vache, l'âge des taureaux, le poids médian du troupeau et plus encore.

Pour montrer l'importance de cette récompense, notons que seulement une quarantaine d'exploitations laitières au Québec l'ont reçue en 2003, ceci correspondant approximativement à 1% des fermes de production de lait de la province.

«C'est un très bel honneur qu'on vient de nous remettre, reconnaît Ghislain Viens. Mais, vous savez, à partir du moment que vous êtes au-dessus du 90^e



rang centile, vous pouvez être fiers.»

Ainsi, il y a fort à parier que ce dernier avait le sourire bien large lorsqu'il a pris connaissance du fait que le troupeau de son exploitation figurait déjà au 97^e rang centile au terme de l'année 2001.

Parmi les facteurs qui expliquent l'amélioration de l'indice de performance du troupeau de la ferme des deux producteurs de lait de Compton, on trouve l'instauration d'une troisième traite quotidienne, une mesure qui a fait grimper sa productivité de quelque 15%.

«Ça n'a pas été facile tant pour nos animaux que pour moi et ma famille de passer de deux à trois traites par jour, raconte le producteur laitier. C'est beaucoup de travail et ça sollicite pas mal les vaches.»

Lorsqu'on l'interroge sur les raisons qui ont poussé sa ferme à ajouter une traite quotidienne, Ghislain Viens ne joue pas les cachottiers et répond franchement que cette mesure «permet de rembourser des emprunts importants».

«Si vous voulez tout savoir, je ne pense pas que nous continuerons de très nombreuses années», admet sans trop de difficulté Ghislain Viens.

Toutefois, bien que la croissance de la productivité du troupeau de Compton ait indéniablement amélioré son indice de performance, c'est à leur approche globale que les deux propriétaires doivent leur prix. Néanmoins, quoiqu'ils flirtent avec la perfection, ils n'entendent pas s'asseoir sur leurs lauriers dans

l'avenir. «On a maintenant l'intention de mettre l'accent sur l'amélioration de la génétique de nos bêtes. On désire vendre plus de vaches un jour.»

«Je ne sais pas s'il est véritablement possible de dire que nous sommes des agriculteurs protectionnistes, poursuit le Comptonnois. Une chose est sûre, par contre, on adore notre métier!»

Des choix

Guylaine Giroux et Ghislain Viens sont devenus propriétaires de leur exploitation en 1987. À l'origine, au moment de l'achat, cette dernière comptait 22 vaches laitières et plusieurs porcs.

«On a décidé de se spécialiser dans la production de lait en 1989, notamment parce qu'on aurait été contraints de d'investir pour la construction d'une fosse à purin si on avait continué dans le porc», raconte le producteur.

Plus tard, soit en 1996, Guylaine a personnellement choisi de quitter un emploi d'hygiéniste dentaire qu'elle occupait à Sherbrooke afin de se consacrer à temps plein à l'entreprise familiale.

«Adolescente, j'avais envie de délaisser le milieu agricole où j'ai grandi, mentionne-t-elle. Mais en vieillissant, je me suis aperçue que mes racines étaient bel et bien là. Je ne regrette pas le choix que j'ai fait de revenir sur la ferme à temps complet.»

Aujourd'hui, l'exploitation du couple Giroux-Viens possède 106 têtes de bétail, logeant dans une étable agrandie en 2002. Elle cultive près de 130 acres de terre.

En plus du prix du «99^e rang centile», elle a obtenu celui de la meilleure MCR pour un troupeau de «45 records et moins» lors du dernier banquet du Club Holstein de Sherbrooke auquel ont participé plus de 300 personnes.

Ferdinando, Cyrille, Arsène, Bertrand, Frédéric

Frédéric Scalabrini et Heidi Wittke ont uni leurs destinées, samedi le 6 décembre 2003 à l'église Saint-Patrice de Magog. Frédéric est le fils de Colette Scalabrini et de Bertrand Scalabrini de la Roumanie. Heidi Wittke



est la fille de Nicole et de Bernd Wittke de l'Ontario.

Ferdinando, Cyrille, Sylvio, Conrad, Nathalie, Alexandra Grace

Alexandra Grace Saumure est née le matin



du 4 avril 2004 à 03h30 et elle est la fille de Nathalie Scalabrini et de Jason Saumure. À sa naissance, Alexandra pesait 7 livres 3 onces et elle mesurait 20¾ pouces. Elle avait une tonne de cheveux brun et elle semble avoir les yeux bleus.

Ferdinando, Cyrille, Sylvio, Conrad, Caroline, Loïc Tristan

Laissez-moi vous présenter le dernier venu de notre famille. Le 8 mars à 22:48 heure,



Caroline a mis au monde un beau petit garçon qui mesure 22" et pèse 7 livres 6 onces. Il se nomme Loïc Tristan Scalabrini Drapeau et ses parents sont Caroline Scalabrini et Claude Drapeau. Il a déjà des cheveux et au grand plaisir de sa mère, il dort déjà 5 heures de suite la nuit. Tante Josée Scalabrini

Échos de la famille de Pierre

Ferdinando, Pierre, Lucienne

Samedi le 17 janvier dernier, les proches parents de Luce Scalabrini se retrouvaient à l'Auberge Godefroy près de Nicolet pour souligner le 87



ième anniversaire de celle-ci. Champagne, cadeaux et fine cuisine étaient au rendez-vous pour célébrer ce joyeux événement. Trois générations de Scalabrini ont tenu à partager ce bon moment avec Luce. Pierre A. Goulet

Ferdinando, Pierre, Bertrand, Mathieu



Au cours des derniers mois, Mathieu a suivi un cours intensif de formation pour agents immobiliers. Grâce à ce cours, ses qualifications, son expérience professionnelle et son affiliation à une agence réputée, La Capitale Estrie coop, il se sent prêt à répondre

à tous vos besoins immobiliers. Si vous connaissez des gens qui songent à acheter ou à vendre une maison, il vous serait reconnaissant de les lui référer et il fera tout en son pouvoir pour répondre à leurs besoins. Mathieu Scalabrin, Agent immobilier affilié, 2313 rue King ouest, bur. 204, Sherbrooke, QC. J1J 2G2, bur.: (819) 563-3000, Fax. (819) 565-2853, Cell. (819) 343-6524, E-mail: mscalabrin@lacapitalevendu.com

Échos de la famille de Josaphat

Ferdinando, Josaphat, Edmond, Paul et Nicole

Voyage au Brésil - Un pays immense de 176 millions d'habitants plein de contrastes. La misère côtoie quotidiennement la richesse. Avec Henri qui supervisait des projets présentés à l'ACDI, nous avons eu la chance de vivre un voyage unique en son genre. Les projets touchent toujours les enfants ou les adolescents pour donner un nouveau souffle au peuple brésilien.

À Salvador, la capitale de l'état de la Bahia, berceau de l'esclavage noir, nous avons visité la favella (bidonville) «Villa Fraternité». La misère y est omniprésente. Ce sont des enfants abandonnés et de



jeunes adolescentes enceintes, noires pour la plupart. L'une d'entre elles, âgée de 13 ans, venait d'accoucher d'un deuxième enfant. Les deux enfants ayant

comme père, son propre père. La préoccupation immédiate pour les dirigeants de ce lieu, c'est la survie. Les enfants ne disposent d'aucun jeu et de bien peu d'assistance affective. De plus, l'endroit est constamment visité par des rôdeurs du reste de la favella qui viennent dans l'espoir de voler quelque chose ou encore de profiter des quelques jeunes adolescentes! Il faut savoir que la proximité dans laquelle vivent les gens d'une favella amène la plupart du temps la violence surtout quand on sait qu'une seule favella peut contenir 200 mille personnes et ce sur une superficie comparable à une façade du Mont Orford!

J'avoue que cette visite m'a bouleversée. Les blancs dominent les noirs même lorsque ces derniers font tout

ce qu'ils peuvent pour leurs congénères. Par contre, un contraste évident, les noirs prennent leur revanche dans la rue. Ils dominent la danse, la musique, l'artisanat et le palmarès de la vente à pression.

Au cours de ce périple, j'ai déridé mes compagnons de voyage par mes balbutiements fort courageux pour me faire comprendre en portugais.

Il n'y a pas eu que le volet «ACDI» à l'occasion de ce voyage mais aussi le volet touristique. Nous avons visité Le Pantanal, une vaste région de savanes dans l'état du Mato Grosso, frontière de la Bolivie. Lors d'une belle excursion de deux jours en jeep, nous avons vu des centaines et des centaines d'oiseaux.. Nous avons, avec l'aide de notre guide, répertorié 78 espèces différentes. Un enchantement pour les yeux et pour le cœur! Nous avons vécu aussi beaucoup d'émotions quand nous avons traversé les ponts très précaires, 126 ponts en tout.



Nous sommes allés aussi dans les falaises du parc national «Chapada dos Guimarães» et nous avons eu la joie de nous baigner dans des bassins formés par des chutes. Une belle façon de se rafraîchir quand on



escalade à une température de 40 degrés celcius!

Durant ces promenades exotiques nous avons vu de magnifiques aras bleus, verts, rouges et jaunes... De grands perroquets avec lesquels nous avons eu le bonheur de se faire photographier, sans oublier les

petits singes capucins à qui on a offert des bananes qu'ils acceptaient très vivement tout en nous regardant dans les yeux et enfin des unaus (paresseux) qui demeuraient collés à leur propriétaire!

L'autre moment fort de notre voyage nous a conduits en Amazonie. Là, nous avons vu, de nos yeux, lors d'une petite croisière sur le fleuve Amazone, la division des eaux avec le Rio Negro (rivière noire). Il s'agit d'un phénomène naturel exceptionnel. La Rio Negro rencontre l'Amazone à 18 km de la capitale de Manaus et sur une bonne quinzaine de km les deux cours d'eau se chevauchent sans se mélanger. La rivière noire, son nom le dit, est très foncée. La densité de ses eaux, la vitesse de son courant, la profondeur de son lit étant différents de ces mêmes aspects du fleuve Amazone font que leurs eaux se choquent sans se mélanger. Le fleuve Amazone est d'une teinte brunâtre. La division des eaux est donc apparente et facile à accompagner sur une grande distance.



Mais encore, me direz-vous! Une courte excursion au cœur de la forêt amazonienne où nous avons admiré des nénuphars géants dans un grand étang, des singes capucins, des unaus (paresseux), des aras, des arbres gigantesques dont l'hévéa (arbre à caoutchouc), des lianes (comme dans le film de Tarzan!) et de magnifiques papillons aux couleurs de l'arc-en-ciel et bien d'autres encore!

Mais encore! Il y aurait beaucoup à raconter encore sur cet inoubliable voyage qui nous a amenés aussi sur les bords de la mer à la rencontre de personnes extraordinaires dévouées pour leurs frères et sœurs, mais je désire laisser une place au rêve et à l'imagination et une place pour les autres articles!

Nicole Beaubien

Ferdinando, Josaphat, Gilles, Nicole, Louis Soulard, Alice

Alice Soulard est née le 15 mai 2003. Elle est la fille de Louis Soulard et de Noémie Giguère.



Ferdinando, Josaphat, Yvette, Jean-Yves et Rita Masson

Septembre 1962 et juin 2003, c'est le début et la fin d'une carrière d'enseignante. Eh! Oui, je suis à la



retraite depuis le 28 juin 2003. Ce fut une longue carrière car elle fut entrecoupée par des arrêts sporadiques. J'ai pris du temps pour donner naissance à quatre enfants, les éduquer, les conduire à l'école. Neuf mois sur douze, j'étais seule avec eux à la maison du lundi au vendredi. C'est la raison pour laquelle ce fut une présence à l'école pendant quarante et un ans.

J'ai beaucoup aimé ces années passées à l'éducation des jeunes. Tous les matins, j'étais disposée à me rendre travailler avec l'entrain et l'énergie nécessaires pour passer une bonne journée. Que de sourires je retournais tous les matins à l'arrivée des autobus! Que de confidences je recevais de ces chers petits! Que de crayons rouges j'adorais magasiner pour les corrections qui m'attendaient! Que de petites babioles je gardais à la portée de la main pour valoriser un bon travail, une belle réussite ou un exploit extraordinaire!

J'étais heureuse de m'impliquer au niveau du conseil d'école, du conseil d'établissement. Je ne manquais jamais les rencontres sociales car, pour moi, créer des liens avec le personnel était important. J'aimais accueillir mes compagnes avec un bon café chaud, un «Comment vas-tu?» ou «As-tu terminé tes corrections?»

Ce qui était devenu difficile pour moi, c'était de faire de plus en plus de discipline, de changer de programme régulièrement, d'entrer dans la Réforme, etc.

Depuis ma prise de retraite, je n'ai connu aucun moment d'ennui. Je dévore avec intérêt des livres de lecture, je prends une marche de santé presque tous les jours, j'ai participé à la chasse de mes hommes en allant nourrir les chevreuils avec des pommes, j'ai appris à emballer la viande de ces animaux.

Il ne faut pas oublier que je suis une adepte du magasinage, que je sirote mon café le matin, que j'exerce ma psychologie auprès de mes petits-enfants qui sont à l'aube de l'adolescence. Je suis toujours la

grand-maman gâteau pour ces chers petits que j'adore.

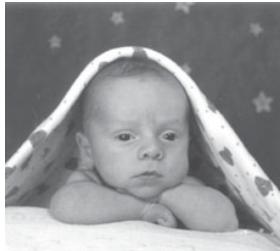
Mes enfants ne voulaient pas que j'oublie que je suis à la retraite. Ils ont organisé, en collaboration avec le personnel de l'école, un méchoui-surprise où j'ai rencontré tous les membres de ma famille et de ma belle-famille, plusieurs compagnons et compagnes de travail avec qui j'ai travaillé pendant une ou plusieurs années.

Jean-Yves et moi prenons le temps de profiter de notre retraite en rattrapant le temps perdu. Nous organisons notre quotidien de façon à vivre heureux et en profitant de chaque jour qui s'offre à nous.

Rita J. Masson

Ferdinando, Josaphat, Yvette, Christiane Masson, Gaby Goudreau, Matys

Je me présente. Je suis Matys Brodeur. Je suis né le 1^e août 2003. J'ai vu le jour à Fleurimont et je pesais 7 livres et 1 once. Je mesurais 19 pouces. J'ai une demi-sœur qui se nomme Savina Brodeur. Mon papa se nomme Gaétan Brodeur et ma maman est Gaby Goudreau. Je suis le petit-fils de Christiane Masson et Gilles Goudreau, de la famille d'Yvette Scalabrini.



Ferdinando, Josaphat, Ludovic «Tino»

Le 5 novembre 2003 à l'âge de 83 ans, au Centre de santé de Coaticook, est décédé

Ludovic «Tino» Scalabrini. Il était l'époux de feu Fernande Gosselin. Tino laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Josée Perreault) et ses enfants, Pierre-Yves et Christine; Jacques (Lise Boutin) et leurs enfants, Éric et Isabelle; Mario et son fils, Rémy

Ouimet Scalabrini; Carole (Richard Marchand) et leur fille, Sabrina; Louise (Jean-Yves Perron) et leurs fils, Bryan et Steeve; Sylvie (Jocelyn Salvail) et leurs enfants, Kristopher et Roxanne; Martine (Jacques



Robidas). Il était également le père de feu Gaston Scalabrini. Il laisse ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Yvette (feu Rolland Masson), Jeannette (feu Sylvio Désorcy), Denise (feu Daniel Perreault). Il était le frère d'Edmond (feue Florence Masson et feue Germaine Routhier), feu Gilles (Alice Cliche), feue Laurette (feu Clément Guèvremont).

Paru le 2003/11/06 dans La Tribune

Ferdinando, Josaphat, Ludovic, Robert

La Tribune Sherbrooke, samedi 17 avril 2004

Robert Scalabrini, ambassadeur culturel en Suisse

Maryse Carbonneau

Coaticook

Robert Scalabrini, directeur général du Pavillon des arts et de la culture de Coaticook, a de quoi être fier, très fier même, car le 19 avril, il s'envolera pour Thoune à titre de délégué de RIDEAU (Réseau indépendant de diffuseurs d'événements artistiques unis) à la Bourse Suisse.

Fraîchement élu administrateur en septembre 2003, la nouvelle recrue a droit à un véritable vote de confiance de cet organisme provincial. M. Scalabrini se dit bien sûr quelque peu surpris de cette offre, mais aussi et surtout extrêmement flatté, d'autant plus que

«c'est une première pour moi, mais aussi pour le Québec puisque nous participerons à la Bourse Suisse pour la première fois».

Toutefois, pas question de prendre des vacances pour le nouvel ambassadeur québécois. «Les journées commencent à 10 h et se terminent vers les 2 h, et ce, pendant quatre jours, explique M. Scalabrini avec un sourire en coin. Une journée typique comprend une série d'intégrales (spectacles présentés en entier) et de vitrines (extraits d'une vingtaine de minutes). Pour ma part, je concentrerai mes énergies et mon temps sur les spectacles de chansons, pour jeunes publics et le théâtre.»

Voyeur? «Un peu, mais bon, ça fait partie du mandat de tenter d'en savoir et d'en apprendre davantage. J'espère d'ailleurs dénicher rapidement quelqu'un de la place qui pourra me servir de guide culturel durant



mon séjour, avoue-t-il. Lorsque je voyage, je prends le temps de m'imprégner de l'environnement et de ses gens. Je m'assoie quelque part pendant quelques heures, je regarde, j'écoute, je me laisse apprivoiser et lorsque je me lève, je suis chez moi.»

Outre la cravate et la brosse à dents, quelles sont les qualités à mettre dans ses valises lorsqu'on se prépare à faire du dépistage d'artistes et de spectacles à l'étranger? «Une grande ouverture d'esprit et beaucoup de curiosité, répond sans hésitation le directeur du Pavillon des arts et de la culture de Coaticook. On doit cependant aussi tenir compte de

notre propre culture québécoise. Les réalités des uns et des autres sont très différentes et certains sujets sont parfois moins abordables que d'autres.» En guise de souvenirs de vacances, M. Scalabrini rapportera à son équipe RIDEAU des cartes postales bourrées d'idées et d'impressions recueillies auprès des diffuseurs suisses, mais avant tout, des coups de cœurs de spectacles pour lesquels il aura craqué. Quant à savoir combien de fois il devra répéter et épeler le mot Coaticook à ses confrères suisses, les paris sont déjà ouverts. Bon voyage M. Scalabrini!

Projets de l'association

Voyage en Italie:

Lire la documentation aux pages 9 à 14 et remplir le formulaire réponse de la page 22.

Articles et souvenirs à vendre:

Afin de permettre aux descendants de Ferdinando d'acquérir des souvenirs intéressants et de générer l'entrée de fonds additionnels au profit de l'association, je suis à préparer des produits intéressants et de bonne qualité dans le but de vous les vendre. Il va de soi que le prix demandé sera raisonnable et concurrentiel et que les frais d'expédition seront ajouter au prix d'achat.

Je suis à retravailler les vidéos de Retrouvailles 2000, de Retrouvailles 2003, les photos couleur (6x4) sur papier Kodak de: Retrouvailles 2000, Rassemblement 2002, Retrouvailles 2003 (golfeurs, l'après golf, l'assemblée annuelle, les tables pendant le banquet et le concert) et le blason couleur.

Golf amical 2004

Lire l'article à la page 8 et remplir le formulaire réponse de la page 21.

Rassemblement 2004

Réservez votre journée du 11 septembre 2004 pour un rallye familial. Lire l'article à la page 4. Les détails complets de l'événement seront publiés dans le bulletin de juin 2004. Ceux intéressés à commander un ou des cadeaux, pour le rallye, sont priés de s'adresser à leur représentant de famille.

Bulletin «Le jardin de Domithilde et de Ferdinando»

Votre famille est bien représentée dans ce bulletin? Si oui, c'est que quelqu'un de votre famille y a vu. Si non, voyez-y immédiatement car produire ce bulletin n'a rien de magique n'y même de facile, pour avoir un bulletin à jour, toujours intéressant et bien documenté, votre entière collaboration est requise. Soyez à l'affût! Vous avez une nouvelle, vous la transmettez immédiatement à votre représentant de famille ou directement à mon adresse par courrier ou par courriel. Votre représentant est: Famille Joseph = Jeannine Scalabrini, famille Alfred = Lise Côté, famille Cyrille = Raymonde Scalabrini, famille Marie-Estelle = Monique Dallaire, famille Jean-Baptiste = Diane Scalabrini, famille Pierre = Pierre A. Goulet et famille Josaphat = Paul Scalabrini

Réponse pour Golf 2004



**Association des Scalabrini d'Amérique
25, rue Jogues
Saint-Bruno-de-Montarville, QC, Canada, J3V 1E2**

Je suis intéressé à participer au tournoi de golf 2004 à la fin de l'été 2004. Je réalise que ce tournoi ne sera pas organisé avec l'ampleur de Rassemblement 2003 et que ce sera uniquement une partie de golf entre amis. Le lieu sera le golf de Coaticook à la date choisie selon la majorité de vos choix et surtout la disponibilité du Golf de Coaticook.

Nom complet: _____

Adresse complète:

Téléphone: () _____ Télécopieur: () _____

Courrier électronique: _____ No de membre: _____

Noms des autres joueurs _____

_____ Date suggérée _____

Date _____ Signature _____

Articles et souvenirs à vendre

But

- Permettre aux descendants de Ferdinando d'acquérir des souvenirs intéressants
 - Générer l'entrée de fonds additionnels au profit de l'association

Politique de prix

- Demander un prix raisonnable et concurrentiel
 - Ajouter les frais d'expédition au prix d'achat

Articles et souvenirs

Non disponible	Vidéo entièrement refait de Retrouvailles 2000	
Non disponible	Photos couleur (6x4) de Retrouvailles 2000	
Non disponible	Photos couleur (6x4) de Rassemblement 2002	
Non disponible	Photos couleur (6x4) de Retrouvailles 2003	
Non disponible	Vidéo de Retrouvailles 2003	
Non disponible	Blason couleur (6x4) sur papier Kodak	
# x 10\$	Cartable «Le jardin de Domithilde et Ferdinand»	
7\$	Frais d'expédition	7\$
Total		

Formulaire d'adhésion



**Association des Scalabrini d'Amérique
25, rue Jogues
Saint-Bruno-de-Montarville, QC, Canada, J3V 1E2**

Tableau des contributions pour le Canada et les États-Unis

Individuel	20.00\$ CN/US par année
Bienfaiteur	40.00\$ CN/US par année
Familial	30.00\$ CN/US par année (ind. + conjoint et enfants à charge)
À vie	300.00\$ CN/US
À vie conjoint	100.00\$ CN/US

Nom, prénoms: _____

Nom, prénoms du conjoint: _____

Adresse complète: _____

Téléphone: () _____ Télécopieur: () _____

Courrier électronique: _____

Né le: _____ à: _____

Conjoint né le: _____ à: _____

Lieu mariage: _____ date mariage: _____

Père: _____ Père du conjoint: _____

Mère: _____ Mère du conjoint: _____

*Je suis intéressé à siéger sur le conseil d'administration de l'association (✓) _____

Ci-joint _____ \$ couvrant mon adhésion à l'Association des Scalabrini d'Amérique.

Date _____ Signature _____

Voyage de groupe en Italie 2005



**Association des Scalabrini d'Amérique
25, rue Jogues
Saint-Bruno-de-Montarville, QC, Canada, J3V 1E2**

Je suis intéressé à participer au voyage en Italie si les conditions sont raisonnablement semblables à l'exemple publié dans le bulletin du printemps 2004.

Nom complet: _____

Adresse complète: _____

Téléphone: () _____ Télécopieur: () _____

Courrier électronique: _____ No de membre: _____

(✓) Intéressé à faire parti du comité du voyage _____ Je préfère le printemps _____ ou l'automne _____

Date _____ Signature _____